

ACTIVABONE® (IT)	Dispositivo sterile monoso	ACTIVABONE® (EN)	Disposable sterile device	ACTIVABONE® (DE)	Einweg-Sterilprodukt	ACTIVABONE® (FR)	Dispositif stérile jetable	ACTIVABONE® (ES)	Dispositivo estéril monoso	ACTIVABONE® (PT)	Dispositivo estéril de uso único	ACTIVABONE® (CS)	Sterilní jednoúčelový produkt				
<p>Descrizione: ACTIVABONE® Osteoconduttori e osteopromotori collagenati di origine equina combinati con idrogel polimerico a visco-elasticità modulata.</p>		<p>Description: ACTIVABONE® Equine collagen osteoconductives and bone promoters combined with polymer hydrogel with modulated visco-elasticity.</p>		<p>Beschreibung: ACTIVABONE® Osteokonduktiver und die Knochenbildung förderndere Knochenersatz mit Kollagen equinen Ursprungs in Kombination mit Polymerhydrogel mit modulierter Viskoelastizität.</p>		<p>Description: ACTIVABONE® Osteoconducteurs et ostéopromoteurs collagénés d'origine equine associés à l'hydrogel polymérique à visco-élasticité modulée.</p>		<p>Descripción: ACTIVABONE® Osteoconductores y osteopromotores collagenados de origen equino combinados con hidrogel polimérico de viscoelasticidad modulada.</p>		<p>Descrição: ACTIVABONE® Osteocondutores e osteopromotores à base de colágeno de origem equina combinados com hidrogel polimérico de viscoelasticidade modulada.</p>		<p>Popis ACTIVABONE® Kollagenové osteokonduktory a podpůrné prostředky pro obnovu kostní tkáň equinného původu kombinované s polymerickým hydrogелеm s modulovanou viskoelasticitou.</p>					
<p>Costituenti del prodotto ACTIVABONE® DBM GEL Collagene osseo di tipo I di origine equina (matrice ossea demineralizzata), idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® CLX GEL Collagene di tipo I da tendine d'Achille equino, micro-granuli di spongiosa equina, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® INJECTABLE PASTE Collagene osseo di tipo I di origine equina (matrice ossea demineralizzata), micro-granuli di spongiosa equina, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® MOULDABLE PASTE Collagene osseo di tipo I di origine equina (matrice ossea demineralizzata), micro-granuli di spongiosa equina, chips di spongiosa equina diametro 0,5–1 mm, chip di corticale equina diametro 0,5–1 mm, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® BC MIX Osso spongioso e corticale di origine equina con componente collagenica non preservata in forma di chips diametro 0,5–1 mm, micro-granuli di spongiosa equina, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® CS MIX Osso spongioso e corticale di origine equina con componente collagenica preservata in forma di chips diametro 0,5–1 mm, micro-granuli di spongiosa equina, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® CRUNCH Micro-granuli di spongiosa equina, chips di spongiosa equina diametro 0,5–2 mm, chips di corticale equina diametro 0,5–1 mm, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® PUTTY Collagene di tipo I da tendine d'Achille equino, chips di spongiosa equina diametro 0,5–1 mm, micro-granuli di spongiosa equina, idrogel polimerico a basso peso molecolare. ACTIVABONE® PRE-SHAPED (patch, strip, plug) Collagene di tipo I da tendine d'Achille equino, Collagene osseo di tipo I di origine equina (matrice ossea demineralizzata), micro-granuli di spongiosa equina, chips di spongiosa equina diametro 0,5–2 mm, chips di corticale equina diametro 0,5–1 mm, idrogel polimerico ad alto peso molecolare.</p>		<p>Indicazioni e prestazioni previste I sostituti ossei della serie ACTIVABONE® fungono da osteoconduttori e osteopromotori collagenati a rimodellamento osteoelastico totale, miscelati con idrogel polimerico a visco-elasticità modulata ed impiegati come innesti in interventi di rigenerazione ossea. Si rimodellano completamente e sono sostituiti da tessuto endogeno del paziente, essendo miscelati con polimeri idrogel con modulata visco-elasticità e usati as grafts in bone regeneration procedures. They are completely remodeled and are replaced by the patient's endogenous tissue, being deantigenated by enzymatic process. The time for complete replacement depends on anatomic variables (ratio del sito e del volume della zona da innestare) e di fattori individuali variabili da paziente a paziente. Il tempo di rimodellamento medio è di 4–6 mesi per gli innesti d'osso spongioso e 8–12 mesi per i sostituti ossei ACTIVABONE® in gel, pasta d'osso e pre-formato (ACTIVABONE® DBM Gel / Injectable Paste / Mouldable Paste / Pre-shaped) sono osteopromotori a base di idrogel polimerico e collagene di origine equina demineralizzata) con funzione osteopromotrice di stimolazione della morfogenesi e di osteoconduzione, da impiegarsi come innesti ossei facilitanti il processo di integrazione e rigenerazione ossea.</p>		<p>Indications and expected results The bone substitutes in the ACTIVABONE® series act as collagenated osteoconductives and bone promoters with total osteoelastisc total remodeling, mixed with polymer hydrogel with modulated visco-elasticity and used as grafts in bone regeneration procedures. They are completely remodeled and are replaced by the patient's endogenous tissue, being deantigenated by enzymatic process. The time for complete replacement depends on anatomic variables (ratio del sito e del volume della zona da innestare) e di fattori individuali variabili da paziente a paziente. The average remodeling time is 4–6 months for cancellous bone grafts and 8–12 months for cortical bone grafts. ACTIVABONE® bone substitutes in gel, bone paste and pre-formed (ACTIVABONE® DBM Gel / Injectable Paste / Mouldable Paste / Pre-shaped) are polymer hydrogel and type I bone collagen-based bone promoters (demineralized bone matrix) with bone-promoting function stimulating morphogenesis and osteoconduction, to be employed as bone grafts promoting the bone integration and regeneration process.</p>		<p>Indicaciones y resultados previstos Los sustitutos óseos de la serie ACTIVABONE® funcionan como osteoconductores y osteopromotores de colágeno de remodelación osteoelástica total, mezclados con hidrogel polimérico de viscoelasticidad modulada y empleados como injertos en intervenciones de regeneración ósea. Se remodelan completamente y son sustituidos de tejido endógeno del paciente, al ser deantigenados por vía enzimática. El tiempo para la sustitución completa depende de variables anatómicas (relación entre superficie ósea vital y volumen del lugar injertado), así como de factores individuales variables de paciente a paciente. El tiempo de remodelación medio es de 4-6 meses para los injertos de hueso esponjoso y de 8-12 meses para los injertos de hueso cortical. Los sustitutos óseos ACTIVABONE® en gel, pasta de hueso y pre-formato (ACTIVABONE® DBM Gel / injectable Paste / Mouldable Paste / Pre-shaped) son osteopromotores a base de hidrogel polimérico y colágeno óseo de tipo I (matriz ósea desmineralizada) con función osteopromotora de estimulación de la morfogénesis y de osteoconducción, para emplearse como injertos óseos que facilitan el proceso de integración y regeneración ósea.</p>		<p>Indicações e benefícios previstos: Os substitutos ósseos da série ACTIVABONE® atuam como osteocondutores e osteopromotores à base de colágeno de remodelação osteoelástica total, combinados com hidrogel polimérico de viscoelasticidade modulada e utilizados como enxertos em procedimentos de regeneração ósea. Podem ser totalmente remodelados e substituídos por tecido endógeno do paciente uma vez que são submetidos a um processo de eliminação dos antígenos por via enzimática. O tempo de substituição completa depende das variáveis anatómicas (relação entre superfície óssea vital e volume do sítio enxertado), bem como de fatores individuais e móveis do paciente a paciente. O tempo de remodelação médio é de 4-6 meses para os enxertos de tecido ósseo esponjoso e 8-12 meses para os enxertos de tecido ósseo cortical. Os substitutos ósseos ACTIVABONE® em gel, pasta e pré-formatados (ACTIVABONE® DBM Gel / injectable Paste / Mouldable Paste / Pre-shaped) são osteopromotores à base de polimérico e colágeno óseo de tipo I (matriz óssea desmineralizada) com função de estimulação da morfogénese e de osteocondução, para serem utilizados como enxertos ósseos de suporte ao processo de integração e regeneração ósea.</p>		<p>Předpokládané pokyny a funkční vlastnosti Kostní substituce série ACTIVABONE® plní funkci kolagenových osteocondutů a podpůrných prostředků pro obnovu kostní tkáň na komplexní osteoelastickout remodelaci, jsou smíšené s polymerickým hydrogелеm s modulovanou viskoelasticitou a používají jako štepý při procesech kostní regenerace. Je umožněna komplexní remodelace a náhrada endogenních tkání pacienta díky enzymatické deantigenaci. Doba nezbytná pro celkovou substituci závisí na anatómických faktorech (poměr mezi povrchem žívatého místa a objemem kostního štepu), jakož i na individuálních faktorech, které se u jednotlivých pacientů liší případ od případu. Průměrná doba procesu remodelace je 4–6 měsíců u kostních štepů spongiozního typu a 8–12 měsíců u štepů kortikální kostní tkáňe. ACTIVABONE® bone substitutes ACTIVABONE® ve formě gelu, kostní pasty a předformátů (ACTIVABONE® DBM Gel / Injectable Paste / Mouldable Paste / Pre-shaped) jsou podpůrné prostředky pro obnovu kostní tkáňe na bázi polymerického hydrogelu a kostního kolagenu typu I (demineralizovaný kostní matrix) s podpůrnou funkcí pro obnovu kostní tkáňe se sníženou antigenicitou a osteocondutivou, využívající formou kostních štepů, usnadňující regeneraci kostní tkáňe.</p>							
		<p>Instructions for use ACTIVABONE® (all formats except those listed below): all formats are ready for use i.e., directly implantable, with the exception of: ACTIVABONE® DBM GEL: a) mixed with an osteoconductor product in granules in the 1:1 ratio (in weight), to then implant the mixture or, alternatively, b) spread in a layer of product with thickness not exceeding one millimeter on vital bone surfaces of the area to be grafted, previously prepared, before proceeding with grafting the desired osteoconduction material or, alternatively, c) spread on the surface or on the graft surfaces (e.g.: block, wedge, plate etc.) which will be in contact with the vital bone surface of the area to be grafted. Perform the graft.</p>		<p>Gebrauchsanleitung ACTIVABONE® (alle Formate mit Ausnahme der in der Folge aufgezählten): Alle Formate sind gebrauchsfertig, das heißt, sie können direkt implantiert werden, mit Ausnahme von: ACTIVABONE® DBM GEL: a) mit einem osteokonduktiven Granulat im Verhältnis 1:1 (Gewicht) gemischt und in die Wundfläche des zu implantierenden Bereichs aufgetragen werden, bevor das gewünschte osteokonduktive Material implantiert wird, oder alternativ dazu b) als Produktschicht mit einer Dicke von nicht mehr als einem Millimeter auf die vitalen, zuvor darauf vorbereiteten Knochenoberflächen des zu implantierenden Bereichs aufgetragen werden, bevor das gewünschte osteokonduktive Material implantiert wird, oder alternativ dazu c) auf die Oberfläche oder die Oberflächen des Implantats (zum Beispiel: Block, Keil, Blech, usw.) aufgetragen werden, die mit der vitalen Knochenoberfläche des zu implantierenden Bereichs in Berührung sind. Dann implantieren.</p>		<p>Mode d'emploi ACTIVABONE® (tous les formats sauf ceux énumérés ci-dessous): tous les formats sont prêts à l'emploi, c'est-à-dire directement implantables, à l'exception de: ACTIVABONE® DBM GEL: a) mélangé à un produit osteoconducteur en granules dans un rapport de 1:1 (en poids), pour procéder ensuite à la greffe du mélange, ou b) étalé en une couche de produit d'une épaisseur ne dépassant pas un millimètre sur les surfaces osseuses vitales de la zone à greffer, préalablement préparées, avant de procéder à la greffe du matériel osteoconducteur désiré, ou bien c) appliqué sur la surface ou sur les surfaces vitales de la zone à greffer, préalablement préparées, avant de procéder à la greffe du matériel osteoconducteur désiré, ou bien</p>		<p>Instrucciones de uso ACTIVABONE® (todos los formatos, con excepción de los enumerados seguidamente): todos los formatos están listos para el uso, esto es, pueden implantarse directamente, salvo ACTIVABONE® DBM GEL: a) mezclado con un producto osteoconductor en gránulos según una relación 1:1 (en peso), para proceder despues con el injerto de la mezcla o, b) aplicado en una capa de producto con un espesor superior al milímetro en las superficies óseas vitales de la zona que debe injertarse, previamente preparadas, antes de proceder a injertar el material osteoconductor deseado o, como alternativa, c) aplicado en la superficie o en las superficies del injerto (ejemplo: bloque, cuña, lámina, etc.) que entrarán en contacto con la superficie ósea vital de la zona que debe injertarse. Proceda al injerto.</p>		<p>Instruções de uso ACTIVABONE® (todos os formatos, com exceção daqueles seguidamente listados): todos os formatos estão prontos para o uso, ou seja, podem ser diretamente implantados, com exceção de: ACTIVABONE® DBM GEL: a) misturado com um produto osteocondutor em grãos segundo a relação 1:1 (em peso), para proceder em seguida com a aplicação da mistura ou, alternativamente, b) aplicado, com uma camada de produto de espessura não superior a um milímetro, sobre as superfícies ósseas vitais da zona envolvida previamente preparadas, antes de proceder com a implantação do material osteocondutor desejado ou, alternativamente, c) aplicado sobre a superfície ou em nas superfícies do enxerto (exemplo: blocos, cunhas, lâminas, etc.) que entrarão em contato com a superfície óssea vital da zona envolvida. Proceder com o enxerto.</p>		<p>Užívateľské pokyny ACTIVABONE® (všetchny formáty s výjimkou následně uvedených): všechny formáty jsou připraveny k použití, nebo jsou přímo implantabilní, s výjimkou: ACTIVABONE® DBM GEL: a) smíšený s osteokondutivním produktem v granulích v poměru 1: 1 (v hmotnosti), aby se pak přistoupilo k použití směsi, nebo alternativně, b) aplikován v jedné vrstvě produktu o maximální tloušťce jednoho milimetru na povrch žívatého kostního tkáňe do separované oblasti, určené k umístění štepu a připravené před provedením aplikace štepu c) aplikován na povrch, nebo povrch štepů (příklad: blok, klin, plátek, atd.) které jsou v kontaktu s povrchem žívatého kostní tkáňe v oblasti aplikace štepu. Proveďte aplikaci štepu.</p>					
		<p>Warnings and precautions The device is for single use and single patient. It cannot either be reused or re-sterilized. Use of the product mixed directly with drugs has not been tested.</p>		<p>Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen: Es handelt sich um eine Einweg-Vorrichtung für nur einen Patienten. Sie kann weder wieder verwendet noch sterilisiert werden. Die Anwendung des vermischten Produkts in direkter Kombination mit Arzneimitteln war kein Testgegenstand.</p>		<p>Avvertenze e precauzioni Il dispositivo è monouso e monopaziente; non può essere né riutilizzato né sterilizzato. L'impiego del prodotto miscelato direttamente con farmaci non è stato oggetto di test.</p>		<p>Advertencias e precauções O dispositivo é de uso único e individual (monopaciente) e não pode, portanto, ser reutilizado ou submetido a novo processo de esterilização. O uso do produto misturado diretamente com medicamentos não foi objeto de teste.</p>		<p>Upozornění a opatření Produkt je jednoúčelový a je určen pro jednoho pacienta; není možné jeho opětovné použití, ani opakovaná sterilizace. Použití smíchaného produktu spolu s přímým použitím léků nebylo předmětem zkoušky.</p>							
		<p>Preparazione del sito ricevente e Precauzioni Preparare opportunamente il sito di innesto, eliminando eventuali residui di tessuto fibroso e se necessario praticando alcune perforazioni del letto osseo ricevente in modo da favorire le fasi iniziali della rigenerazione ossea. Non sono necessarie particolari precauzioni per procedere all'impianto dei sostituti ossei della serie ACTIVABONE®.</p>		<p>Vorbereiten des Sitzes und Vorsichtsmaßnahmen: Den Implantatsitz angemessen vorbereiten, indem eventuelle Rückstände von faserigem Gewebe entfernt werden, und in dem bei Bedarf einige Durchbohrungen des das Produkt aufnehmenden Knochenbets ausgeführt werden, damit die Anfangsphase der Knochenregeneration und -tröcknung erleichtert werden. Es sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen notwendig, um die Knochenersatzmaterialien der Serie ACTIVABONE® zu implantieren.</p>		<p>Preparación del sitio de recepción y precauciones Preparar oportunamente el lugar de injerto, eliminando los residuos de tejido fibroso y, si es necesario, practicando algunas perforaciones de la capa ósea receptora para favorecer las fases iniciales de la regeneración ósea. No hay que adoptar precauciones especiales para proceder al injerto de sustitutos óseos de la serie ACTIVABONE®.</p>		<p>Preparação do sítio de recepção e precauções Preparar adequadamente o sítio de enxerto, eliminando eventuais resíduos de tecido fibroso e, sempre que necessário, realizar algumas perfurações na base óssea de recepção de modo a favorecer as fase iniciais de regeneração. Não são necessárias precauções especiais para a implantação dos substitutos ósseos da série ACTIVABONE®.</p>		<p>Preparação do sítio enxertado Em caso de impossibilidade de restauração da cobertura periosteal, ou incerteza sobre esta operação, proteger o sítio de enxerto contra a invasão epitelial com uma membrana adequada.</p>		<p>Ochrana oblasti aplikace štepu Každý není možné, nebo jisté, že dojde k obnovení periostálního krytí, zajistěte ochranu oblasti aplikace štepu proti epitelální invazi použitím vhodné membrány.</p>					
		<p>Effetti collaterali Il prodotto è biocompatibile. Non causa effetti collaterali. Occarsi che il paziente non presentiipersensibilità individuale al collagene di origine equina. Il prodotto non è stato testato su pazienti in gravidanza. <i>Latex e Phthalates free</i>: il dispositivo è privo di lattice e ftalati.</p>		<p>Side effects The product is bio-compatible. It does not cause side effects. Caution that the patient does not have individual hyper-sensitivity to equine origin collagen. The product has not been tested on pregnant patients. The device is latex and Phthalates free.</p>		<p>Eftets secondaires Le produit est biocompatible. Il ne provoque pas d'effets secondaires. S'assurer que le patient ne présente pas d'hypersensibilité individuelle au collagène d'origine equine. Le produit n'a pas été testé sur des patientes enceintes. <i>Latex et Phthalates free</i> : le dispositif est sans latex ni phthalates.</p>		<p>Efeitos colaterales El producto es biocompatible. No provoca efectos colaterales. Asegúrese de que el paciente no tenga hipersensibilidad individual al colágeno d'origen equino. El producto no ha sido probado en pacientes embarazadas. <i>Latex e Phthalates free</i>: el dispositivo es libre de látex e ftalatos.</p>		<p>Efeitos secundários: O produto é biocompatível. Não causa efeitos colaterais. Assegurar-se de que o paciente não apresente hipersensibilidade ao colágeno de origem equina. O produto não foi testado em pacientes grávidas. <i>Latex e Phthalates free</i>: o dispositivo é livre de látex e ftalatos.</p>		<p>Vedlejší efekty Produkt je biokompatibilní. Nemá vedlejší efekty. Ujistěte se, že pacient není přecitlivělý na kolagen equinního původu. Produkt nebyl testován na gravidních pacientkách. <i>Bez obsahu latexu a ftalátů</i>: produkt neobsahuje latex a ftaláty.</p>					
		<p>Sterilizzazione e conservazione Il prodotto è sterilizzato tramite irraggiamento a raggi beta a 25 kGy. Conservare al riparo dall'esposizione diretta ai raggi solari, in luogo fresco e asciutto ad una temperatura compresa tra 4° e 40° C. In condizioni di conservazioni corrette l'integrità della confezione e quindi la sterilità del prodotto sono garantite per 5 anni dalla data di produzione (vedi data di scadenza sull'etichetta esterna).</p>		<p>Sterilisation und Aufbewahrung: Das Produkt wird durch Bestrahlung mit Betastrahlen bei 25 kGy sterilisiert. Gegen direkte Sonneneinstrahlung und die Wirkung von UV-Strahlung zu vermeiden. Bei einer Temperatur zwischen 4° und 40° °C aufbewahren. Bei korrekter Aufbewahrung wird die Integrität der Verpackung und daher die Sterilität des Produkts für 5 Jahre ab dem Produktionsdatum garantiert (siehe Verfallsdatum auf dem Etikett außen).</p>		<p>Estérilización y conservación El producto se esteriliza mediante irradiación de rayos beta a 25 kGy. Conservélo protegido de la exposición directa a los rayos solares, en un lugar fresco y seco, a una temperatura comprendida entre los 4° y los 40° C. En condiciones de conservación correctas, la integridad del envase y la esterilidad del producto están garantizadas durante 5 años desde la fecha de producción (véase la fecha de caducidad presente en la etiqueta externa).</p>		<p>Esterilização e armazenamento O produto é esterilizado mediante irradiação de raios beta a 25 kGy. Conservar o produto ao abrigo da ação dos raios solares em um local fresco e seco, dentro de um intervalo de temperatura compreendido entre 4 e 40 °C. Em condições de armazenamento apropriadas a integridade da embalagem e, portanto, a data de validade do produto são garantidas por 5 anos contados a partir da data de fabrico (consultar a data de validade na etiqueta externa).</p>		<p>Embalagem ACTIVABONE® (todos os formatos, com exceção daqueles seguidamente): Seringa em polipropileno (PP) em embalagem dupla (embalagem primária em material acoplado, embalagem auxiliar em alumínio/material acoplado). Folheto informativo. ACTIVABONE® PUTTY: Uma peça em frasco de cristal enlatado o bien uma jeringuilla en doble sobre (sobre primario de Laminado, sobre secundario de Aluminio/Laminado). Folheto informativo. ACTIVABONE® PRE-SHAPED: Uma peça protegida por uma lâmina de polietilenteraftalato (PET) em dobre sobre (sobre primario de Laminado, sobre secundario de Aluminio/Laminado). Folheto ilustrativo.</p>		<p>Embalagem ACTIVABONE® (todos os formatos, com exceção daqueles seguidamente): Seringa em polipropileno (PP) em embalagem dupla (embalagem primária em material acoplado, embalagem auxiliar em alumínio/material acoplado). Folheto informativo. ACTIVABONE® PUTTY: Uma peça em frasco de vidro embalado ou uma seringa com embalagem dupla (embalagem primária em material acoplado, embalagem auxiliar em alumínio/material acoplado). Folheto informativo. ACTIVABONE® PRE-SHAPED: Uma peça protegida por uma folha estratificada de tereftalato de polietileno (PET) com embalagem dupla (embalagem primária em material acoplado, embalagem auxiliar em alumínio/material acoplado). Folheto informativo.</p>		<p>Embalage ACTIVABONE® (tous les formats sauf ceux énumérés ci-dessous) : Seringue en polypropylène (PP) en double sachet (sachet primaire en OPA, sachet secondaire en Aluminium/OPA). Notice illustrée. ACTIVABONE® PUTTY: Une pièce dans un flacon en verre en boîte ou une seringue en double balen (sachet primaire en OPA, sachet secondaire en Aluminium/OPA). Notice illustrée. ACTIVABONE® PRE-SHAPED: Une pièce protégée par une feuille de polytétraphalate d'éthylène (PET) en double sachet (sachet primaire en OPA, sachet secondaire en Aluminium/OPA). Notice illustrée.</p>		<p>Balení ACTIVABONE® (všetchny formáty s výjimkou následně uvedených): Stříkačka z polypropylenu (PP) v dvojitém balení (dvouvrstvou primární balení, sekundární balení z hliníku/dvouvrstvou). Příbalový létač. ACTIVABONE® PUTTY: Kus ve skleněném flakonu v krabičce nebo jedna stříkačka v dvojitém balení (sachet primární, sekundární balení z hliníku/dvouvrstvou). Příbalový létač. ACTIVABONE® PRE-SHAPED: Kus chráněný polyethyleneteraftalátovou fólií v dvojitém balení (dvouvrstvou) primární balení, sekundární balení z hliníku/dvouvrstvou). Příbalový létač.</p>	
		<p>Etichette paziente Per tutti i formati: le etichette sono presenti sulla busta esterna in set copie che possono essere rimosse per essere apposte sulla cartella clinica.</p>		<p>Patient labels For all formats: there are six copies of the labels on the outer pouch, which may be removed to be affixed on the patient's record file.</p>		<p>Étiquettes patient Pour tous les formats : les étiquettes se trouvent sur le sachet externe en six exemplaires qui peuvent être enlevés pour les apposer sur le dossier médical.</p>		<p>Etiquetas paciente: Para todos los formatos: las etiquetas, seis en total, se encuentran en el sobre exterior y pueden extraerse para colocalaras en la carpeta clínica.</p>		<p>Etiquetas para o paciente: Para todos os formatos: as etiquetas se encontram na embalagem externa, em seis cópias, que podem ser removidas e aostas no registro médico.</p>		<p>Štítky pacienta Pro všechny produkty: štítky se nacházejí na vnějším sáčku v šesti kopiích, které je možno snímat a následně aplikovat do lékařské zprávy.</p>					
		<p>Breakage of casing and disposal of packaging Do not use the product if the package is damaged. The materials making up the package do not require special disposal conditions.</p>		<p>Beschädigte Verpackung und Entsorgen der Packung Das Produkt nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. Für die Materialien, aus denen die Verpackung besteht, sind keine besonderen Maßnahmen für die Entsorgung erforderlich.</p>		<p>Rupture et élimination de l'emballage Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé. Les matériaux constituant l'emballage n'exigent pas de conditions particulières d'élimination.</p>		<p>Rotura del envoltorio y eliminación del embalaje No utilice el producto si el embalaje está estropeado. Los materiales que componen el embalaje no están sujetos a condiciones de eliminación especiales.</p>		<p>Ruptura do invólucro e descarte da embalagem: Não utilizar o produto se a embalagem estiver danificada. Os materiais utilizados para a embalagem não devem atender a condições e padrões de descarte especiais.</p>		<p>Poškození obalu a likvidace obalu V případě poškození obalu produkt nepoužívejte. Na likvidaci obalových materiálů se nevztahují zvláštní podmínky.</p>					
		<p>Manufacturer Biotech S.p.a., Via E. Fermi 49 – 36057 Arcugnano (VI), Italy. Produced in the facility in via G. Agnelli 3 – 10020 Riva presso Chieri (TO), Italia.</p>		<p>Hersteller Biotech S.p.a., Via E. Fermi 49 – 36057 Arcugnano (Vicenza), Italy. Hergestellt im Werk in via G. Agnelli 3 – 10020 Riva presso Chieri (TO), Italien.</p>		<p>Fabricante Biotech S.p.a., Via E. Fermi 49 – 36057 Arcugnano (VI), Italia. Prodotto in la planta de Via G. Agnelli 3 – 10020 Riva presso Chieri (TO), Italia.</p>		<p>Fabricante Biotech S.p.a., Via E. Fermi 49 – 36057 Arcugnano (VI), Italia. Produção em a planta de Via G. Agnelli 3 – 10020 Riva presso Chieri (TO), Italia.</p>		<p>Fabricante Biotech S.p.a., Via E. Fermi 49 – 36057 Arcugnano (VI), Italia. Fabricado no estabelecimento situado na Via G. Agnelli 3 – 10020 Riva presso Chieri (TO), Itália.</p>		<p>Výrobce Bioteck S.p.a., Via E. Fermi 49 – 36057 Arcugnano (VI), Itálie. Vyrobeno v provozovně na adrese via G. Agnelli 3 – 10020 Riva presso Chieri (TO), Itálie.</p>					